

## 2. Chronika 24



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Sieben<sup>H76511</sup> Jahre<sup>H8141</sup> war Joas<sup>H3101</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er König<sup>H4427</sup> wurde<sup>H4427</sup>, und er regierte<sup>H4427</sup> 40<sup>H705</sup> Jahre<sup>H8141</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup>; und der Name<sup>H8034</sup> seiner Mutter<sup>H517</sup> war Zibja<sup>H6645</sup>, von Beerseba<sup>H884</sup>. 2 Und Joas<sup>H3101</sup> tat<sup>H6213</sup>, was recht<sup>H3477</sup> war in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, alle<sup>H3605</sup> die Tage<sup>H3117</sup> des Priesters<sup>H3548</sup> Jojada<sup>H3077</sup>. 3 Und Jojada<sup>H3077</sup> nahm<sup>H5375</sup> ihm zwei<sup>H8147</sup> Frauen<sup>H802</sup>, und er zeugte<sup>H3205</sup> Söhne<sup>H1121</sup> und Töchter<sup>H1323</sup>.

4 Und es geschah<sup>H1961</sup> danach<sup>H310</sup> <sup>H3651</sup>, dass Joas<sup>H3101</sup> im<sup>H5973</sup> Herzen<sup>H3820</sup> hatte<sup>H1961</sup>, das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu erneuern<sup>H2318</sup>. 5 Und er versammelte<sup>H6908</sup> die Priester<sup>H3548</sup> und die Leviten<sup>H3881</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: Zieht<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> in die Städte<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> und sammelt<sup>H6908</sup> Geld<sup>H3701</sup> ein von<sup>H4480</sup> ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup>, um das Haus<sup>H1004</sup> eures Gottes<sup>H430</sup> auszubessern<sup>H2388</sup> von Jahr<sup>H8141</sup> zu Jahr<sup>H8141</sup>; und ihr<sup>H859</sup> sollt mit der Sache<sup>H1697</sup> eilen<sup>H4116</sup>. Aber die Leviten<sup>H3881</sup> eilten<sup>H4116</sup> nicht<sup>H3808</sup>. 6 Da rief<sup>H7121</sup> der König<sup>H4428</sup> Jojada<sup>H3077</sup>, das Haupt<sup>H7218</sup>, und sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Warum<sup>H4069</sup> hast du die Leviten<sup>H3881</sup> nicht<sup>H3808</sup> aufgefordert<sup>H1875</sup>, aus<sup>H4480</sup> Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup> die Steuer<sup>H4864</sup> einzubringen<sup>H935</sup>, die Mose<sup>H4872</sup>, der Knecht<sup>H5650</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, der Versammlung<sup>H6951</sup> Israels<sup>H3478</sup> für das Zelt<sup>H168</sup> des Zeugnisses<sup>H5715</sup> auferlegt hat? 7 Denn<sup>H3588</sup> die gottlose<sup>H4849</sup> Athalja<sup>H6271</sup> und ihre Söhne<sup>H1121</sup> haben das Haus<sup>H1004</sup> Gottes<sup>H430</sup> zerstört<sup>H6555</sup> und haben auch<sup>H1571</sup> alle<sup>H3605</sup> geheiligten<sup>H6944</sup> Dinge<sup>H6944</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> für die Baalim<sup>H1180</sup> verwendet<sup>H6213</sup>. 8 Und der König<sup>H4428</sup> befahl<sup>H559</sup>, und man machte<sup>H6213</sup> eine<sup>H259</sup> Lade<sup>H727</sup> und stellte<sup>H5414</sup> sie an das Tor<sup>H8179</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, auswärts. [?] <sup>H2351</sup> 9 Und man rief<sup>H5414</sup> <sup>H6963</sup> in Juda<sup>H3063</sup> und in Jerusalem<sup>H3389</sup> aus<sup>H5414</sup> <sup>H6963</sup>, dass man dem HERRN<sup>H3068</sup> die Steuer<sup>H4864</sup> Moses<sup>H4872</sup>, des Knechtes<sup>H5650</sup> Gottes<sup>H430</sup>, bringen<sup>H935</sup> sollte, die er Israel<sup>H3478</sup> in der Wüste<sup>H4057</sup> auferlegt<sup>H5921</sup> hatte. 10 Da freuten<sup>H8055</sup> sich alle<sup>H3605</sup> Obersten<sup>H8269</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>; und sie brachten<sup>H935</sup> und warfen<sup>H7993</sup> in die Lade<sup>H727</sup>, bis<sup>H5704</sup> man fertig<sup>H3615</sup> war. 11 Und es geschah<sup>H1961</sup> zur Zeit<sup>H6256</sup>, wenn man die Lade<sup>H727</sup> durch<sup>H3027</sup> die Leviten<sup>H3881</sup> zum Amt<sup>H64863</sup> des Königs<sup>H4428</sup> brachte<sup>H935</sup> und wenn man sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> viel<sup>H7227</sup> Geld<sup>H3701</sup> darin war, so kamen<sup>H935</sup> der Schreiber<sup>H5608</sup> des Königs<sup>H4428</sup> und der Beamte<sup>H6496</sup> des Hauptpriesters<sup>H7218</sup> <sup>H3548</sup> und leerten<sup>H6168</sup> die Lade<sup>H727</sup> aus<sup>H6168</sup>, und sie trugen<sup>H5375</sup> sie und brachten<sup>H7725</sup> sie wieder<sup>H7725</sup> an<sup>H413</sup> ihren Ort<sup>H4725</sup>. So<sup>H3541</sup> taten<sup>H6213</sup> sie Tag<sup>H3117</sup> für Tag<sup>H3117</sup> und sammelten<sup>H622</sup> Geld<sup>H3701</sup> in Menge<sup>H7227</sup>. 12 Und der König<sup>H4428</sup> und Jojada<sup>H3077</sup> gaben<sup>H5414</sup> es denen, die das Werk<sup>H4399</sup> der Arbeit<sup>H5656</sup> am Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> betrieben<sup>H6213</sup>; und diese stellten<sup>H7936</sup> Steinhauer<sup>H2672</sup> und Zimmerleute an, um das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu<sup>H6213</sup> erneuern<sup>H2318</sup>, und auch<sup>H1571</sup> Arbeiter in Eisen<sup>H1270</sup> und Kupfer<sup>H5178</sup>, um das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> auszubessern<sup>H2388</sup>. [?] <sup>H2796</sup> [?] <sup>H2796</sup> 13 Und die das Werk<sup>H4399</sup> taten<sup>H6213</sup>, arbeiteten<sup>H6213</sup>, und die Herstellung<sup>H724</sup> des Werkes<sup>H4399</sup> nahm<sup>H5927</sup> zu<sup>H5927</sup> durch ihre Hand<sup>H3027</sup>; und sie setzten<sup>H5975</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Gottes<sup>H430</sup> wieder in<sup>H5921</sup> seinen früheren<sup>H4971</sup> Stand<sup>H4971</sup> und machten es fest. [?] <sup>H553</sup> 14 Und als sie fertig<sup>H3615</sup> waren, brachten<sup>H935</sup> sie das übrige<sup>H7605</sup> Geld<sup>H3701</sup> vor<sup>H6440</sup> den König<sup>H4428</sup> und vor Jojada<sup>H3077</sup>, und er machte<sup>H6213</sup> davon Geräte<sup>H3627</sup> für das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, Geräte<sup>H3627</sup> für den Dienst<sup>H8335</sup> und für die Brandopfer<sup>H5930</sup>, und Schalen<sup>H3709</sup>, und goldene<sup>H2091</sup> und silberne<sup>H3701</sup> Geräte<sup>H3627</sup>. Und man opferte<sup>H1961</sup> <sup>H5927</sup> Brandopfer<sup>H5930</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> beständig<sup>H8548</sup>, alle<sup>H3605</sup> die Tage<sup>H3117</sup> Jojadas<sup>H3077</sup>.

15 Und Jojada<sup>H3077</sup> wurde alt<sup>H2204</sup> und der Tage<sup>H3117</sup> satt<sup>H7646</sup>, und er starb<sup>H4194</sup>; er war 130<sup>H3967</sup> <sup>H7970</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er starb<sup>H4191</sup>. 16 Und man begrub<sup>H6912</sup> ihn in der Stadt<sup>H5892</sup> Davids<sup>H1732</sup> bei<sup>H5973</sup> den Königen<sup>H4428</sup>, weil<sup>H3588</sup> er Gutes<sup>H2896</sup> getan<sup>H6213</sup> hatte an Israel<sup>H3478</sup> und gegen Gott<sup>H430</sup> und sein Haus<sup>H1004</sup>. [?] <sup>H5973</sup>

17 Und nach<sup>H310</sup> dem Tod<sup>H4194</sup> Jojadas<sup>H3077</sup> kamen<sup>H935</sup> die Obersten<sup>H8269</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und beugten<sup>H7812</sup> sich vor dem König<sup>H4428</sup> nieder<sup>H7812</sup>; und der König<sup>H4428</sup> hörte<sup>H8085</sup> auf<sup>H413</sup> sie<sup>H1992</sup>. 18 Und sie verließen<sup>H5800</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, des Gottes<sup>H430</sup> ihrer Väter<sup>H1</sup>, und dienten<sup>H5647</sup> den Ascherim<sup>H842</sup> und den Götzenbildern<sup>H6091</sup>. Da

kam<sup>H1961</sup> ein Zorn<sup>H7110</sup> über<sup>H5921</sup> Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup> um dieser<sup>H2063</sup> ihrer Verschuldung<sup>H819</sup> willen. **19** Und er sandte<sup>H7971</sup> Propheten<sup>H5030</sup> unter sie<sup>H1992</sup>, um sie zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> zurückzuführen<sup>H7725</sup>, und diese zeugten<sup>H5749</sup> gegen sie<sup>5</sup>; aber sie nahmen<sup>H238</sup> es nicht<sup>H3808</sup> zu<sup>H238</sup> Ohren<sup>H238</sup>.

**20** Und der Geist<sup>H7307</sup> Gottes<sup>H430</sup> kam<sup>H3847</sup> über<sup>H38476</sup> Sekarja<sup>H2148</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Jojadas<sup>H3077</sup>, des Priesters<sup>H3548</sup>; und er stand<sup>H5975</sup> auf<sup>H5975</sup> über<sup>H4480</sup> dem Volk<sup>H5971</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> Gott<sup>H430</sup>: Warum<sup>H4100</sup> übertretet<sup>H5674</sup> ihr<sup>H859</sup> die Gebote<sup>H4687</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>? Es wird euch ja nicht<sup>H3808</sup> gelingen<sup>H6743</sup>. Weil<sup>H3588</sup> ihr den HERRN<sup>H3068</sup> verlassen<sup>H5800</sup> habt, so hat er euch verlassen<sup>H5800</sup>. **21** Und sie machten<sup>H7194</sup> eine Verschwörung<sup>H7194</sup> gegen<sup>H5921</sup> ihn und steinigten<sup>H7275</sup> ihn auf Befehl<sup>H4687</sup> des Königs<sup>H4428</sup> im Hof<sup>H2691</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. **22** Und der König<sup>H4428</sup> Joas<sup>H3101</sup> gedachte<sup>H2142</sup> nicht<sup>H3808</sup> der Güte<sup>H2617</sup>, die<sup>H834</sup> sein Vater<sup>H1</sup> Jojada<sup>H3077</sup> an<sup>H5973</sup> ihm erwiesen<sup>H6213</sup> hatte, und ermordete<sup>H2026</sup> dessen Sohn<sup>H1121</sup>. Und als er starb<sup>H4194</sup>, sprach<sup>H559</sup> er: Der HERR<sup>H3068</sup> möge es sehen<sup>H7200</sup> und fordern<sup>H1875</sup>!

**23** Und es geschah<sup>H1961</sup> beim Umlauf<sup>H8622</sup> des Jahres<sup>H8141</sup>, dass ein Heer<sup>H2428</sup> der Syrer<sup>H758</sup> gegen<sup>H5921</sup> ihn heraufzog<sup>H5927</sup>. Und sie kamen<sup>H935</sup> nach<sup>H413</sup> Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup> und schlachteten<sup>H7843</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Volk<sup>H5971</sup> alle<sup>H3605</sup> Obersten<sup>H8269</sup> des Volkes<sup>H5971</sup>; und alle<sup>H3605</sup> ihre Beute<sup>H7998</sup> sandten<sup>H7971</sup> sie zu dem König<sup>H4428</sup> von Damaskus<sup>H1834</sup>. **24** Obwohl<sup>H3588</sup> das Heer<sup>H2428</sup> der Syrer<sup>H758</sup> nur mit wenigen<sup>H4705</sup> Männern<sup>H582</sup> gekommen<sup>H935</sup> war, gab<sup>H5414</sup> doch der HERR<sup>H3068</sup> ein sehr<sup>H3966</sup> zahlreiches<sup>H7230</sup> Heer<sup>H2428</sup> in ihre Hand<sup>H3027</sup>, weil<sup>H3588</sup> sie den HERRN<sup>H3068</sup>, den Gott<sup>H430</sup> ihrer Väter<sup>H1</sup>, verlassen<sup>H5800</sup> hatten. Und sie übten<sup>H6213</sup> Gericht<sup>H8201</sup> an Joas<sup>H3101</sup>. **25** Und als sie von<sup>H4480</sup> ihm weggezogen<sup>H1980</sup> waren – sie verließen<sup>H5800</sup> ihn aber in großen<sup>H7227</sup> Schmerzen – machten<sup>H7194</sup> seine Knechte<sup>H5650</sup> eine Verschwörung<sup>H7194</sup> gegen<sup>H5921</sup> ihn, um des Blutes<sup>H1818</sup> der Söhne<sup>H11217</sup> des Priesters<sup>H3548</sup> Jojada<sup>H3077</sup> willen; und sie ermordeten<sup>H2026</sup> ihn auf<sup>H5921</sup> seinem Bett<sup>H4296</sup>, und er starb<sup>H4191</sup>. Und man begrub<sup>H6912</sup> ihn in der Stadt<sup>H5892</sup> Davids<sup>H1732</sup>, aber man begrub<sup>H6912</sup> ihn nicht<sup>H3808</sup> in den Gräbern<sup>H6913</sup> der Könige<sup>H4428</sup>. [?] <sup>H4251</sup> [?] <sup>H5800</sup> **26** Und diese<sup>H428</sup> sind es, die eine Verschwörung<sup>H7194</sup> gegen<sup>H5921</sup> ihn machten<sup>H7194</sup>: Sabad<sup>H2066</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Schimeats<sup>H8100</sup>, der Ammoniterin<sup>H5984</sup>, und Josabad<sup>H3075</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Schimrits<sup>H8116</sup>, der Moabitin<sup>H4125</sup>.

**27** Seine Söhne<sup>H1121</sup> aber und die Größe<sup>H7230</sup> des Tributs<sup>H4853</sup>, der ihm auferlegt<sup>H5921</sup> wurde, und der Bau<sup>H3247</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> Gottes<sup>H430</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, das ist geschrieben<sup>H3789</sup> in<sup>H5921</sup> der Beschreibung<sup>H40978</sup> des Buches<sup>H5612</sup> der Könige<sup>H4428</sup>. Und Amazja<sup>H558</sup>, sein Sohn<sup>H1121</sup>, wurde<sup>H4427</sup> König<sup>H4427</sup> an<sup>H8478</sup> seiner statt<sup>H8478</sup>. [?] <sup>H4097</sup>

## Fußnoten

1. 2. Kön. 12
2. W. einzubringen die Steuer Moses, des Knechtes des HERRN, und der Versammlung Israels für das Zelt usw.
3. d.h. zu der Aufsichtsbehörde. O. zu den Beamten; und nachher: wenn sie sahen
4. Eig. richteten das Haus Gottes auf nach seinem Maß
5. O. ermahnten, verwarteten sie
6. Eig. bekleidete
7. And. I.: des Sohnes
8. Eig. ausführlichen Beschreibung